家常菜烹調法

珊瑚玉樹鷄

用料：
嫩雞 一隻（約三磅）
肉蟹 一隻。
羔蟹 一隻。
鹽 二茶匙。
味精 半茶匙。
玫瑰露酒 二茶匙。
獻用料：
水 半杯。
醬油淡色 一茶匙。
味精 半茶匙。
火腿 四安士。
菜遠 十二支。
葱 少許。
胡椒粉 少許。
薑 少許。
糖 半茶匙。
豆粉 一茶匙。

製法：

一，將雞洗淨，用薑，葱，酒，味精，鹽，胡椒粉所混合之調料擦抹雞身，再裝入雞肚裡，放置約二十分鐘後，放入蒸籠中用大火蒸熟，（約二十分鐘），熟後取出拆骨，將雞肉全部切成長方塊備用。

二，火腿整塊蒸熟，也切成同雞肉一樣大小之薄片 然後將一片雞肉拼一片火腿，整齊在排列在大長碟中，用熱雞湯泡浸三分鐘左右再倒出，碟邊已擺炒過之菜遠

三，將蟹肉和蟹羔分別拆出，放入油鍋中泡熟，並用獻用料打獻 澆在雞面上便成。

屋主自賣

上下層孖屋，交通方便，價錢相宜，銀期有商量。電話式五三，八八四一

宜長工炸鑊一名

請來面議。2808 Commercial Dr.,

向建築家賣屋較廉價

位於泮你比北區，有一千四百平方尺，家長睡房有水廁俱備，大廚房，各項均利便，任擇地氈或硬木地枱，開價七萬一千九百元。電話 254-3791

廿三組柏文樓出賣

每價三十五萬五千元，在英吉利海灣與市旦利公園附近 請試擬交定銀，本公司仍有在西區柏文樓出賣，有達八十組聯房。與 Melton Real Estate 1435 Kingsway, Ph. 879-7571 John Marriott 廿四小時應命。

◉訃告

先嚴諱兆華字沾燦曾公府君台山城山頂街人氏不幸於一九七四年八月廿六日病終于中央醫院享壽八十歲不孝海文率領弟妹妻子細孺等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇九月三日（星期式）上午十一點假座暗市黨殯儀館舉行喪禮扶柩出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

泰屬

宗親戚友世誼哀此訃

聞

未亡人 黃氏
孤子 海文 灼春
媳婦 蘇銀好 黃鳳嬋
孤女 素娟 適高門
女壻 高靜樑
男孫 樂斌 偉航 偉紅
汝斌 嘉斌 廼斌
女孫 綺媚 綺笑 綺霞 麗明 潔明
外男孫 高健偉
外女孫 高月虹

同泣告

曾宅治喪處：3424 Inverness St.

宜經驗長工送餐一名

在泮你比區，七時後電話四三七，九六六二

宜中西廚壹名

西布李華埠，工金從優，如意者電話：二八七，九五三五（Correct Call）

即宜管電力車機二人

管理單針與 Serger 車衣機，上朝或下朝班，必須有衣廠經驗。請到 Jantzen of Canada Ltd, 196 Kingsway 洽商

重要通告
碎屑法例

所有人等當已知道，由於省長第式六七六勅令之結果，卑詩省「碎屑法例」各項章則，號自壹九七四年八月十五日起已有修正，現在需要：

㊀自一九七四年十一月一日起，凡購買汽水飲料等之人士，將空瓶空罐交還出售人，每單位應繳兩個仙增加付還至五個仙，此係指容量在十六個流體盎斯以下者，但如容量在十六個以下四十個流體盎斯以下者，則應付還十個仙。

㊁但凡屬金屬容器不需開罐用具開罐者則豁免增加該項付還，而仍保持每單位付還兩個仙（通常特指「氣蓋」「砰蓋」等類容器者）

㊂自壹九七四年十一月起，任何人士不得將盛裝啤酒，淡啤，蘋酒及汽水飲料等而不用開罐用具開罐之金屬容器及轉售目的而出售（譬喻：任何批發商不得售予一個零售商）

㊃自壹九七五年壹月壹日起，任何人士不得將任何盛裝啤酒，淡啤，蘋酒及汽水飲料等而不用開罐用具開罐之金屬容器出售（譬喻任何零售商不得賣予一個消費者。）

如對該「碎屑法例」各項章則有所詢問請直接逕函：

DEPARTMENT OF LANDS, FORESTS, AND WATER RESOURCES
WATER RESOURCES SERVICE
POLLUTION CONTROL BRANCH, VICTORIA, B.C.

◉訃告

先考諱來結字健業陳公府君中山北台鄉人病於一九七四年八月廿六日因急症逝世積閏享壽九十有餘歲不孝衍昌等遠居澳洲因商務羈身弗克匍匐奔喪承蒙鐵城崇義總會慈善部料理喪事謹遵禮成服定于九月五日（星期四）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行出殯歸土卜葬於伙士蘭墓園 泰屬

宗親戚友世誼哀此訃

聞

孤子 衍昌
媳婦 李淑群
男孫 康奕
女孫 彩嬋 彩娟 巧兒 亞兒
孫壻二名
妹 瑞彩
孤女 金顏
女壻 黃先生
外孫 數名
甥 高榮基 華基
甥女 亭淑 卿淑 媛淑 眞
甥壻 廖文廣 黃來亞 佳
甥孫數名
外曾孫二名

同泣告

六睡房屋出賣

最近修改，高土庫，取價四萬八千元，位於 61 E. 21th Ave., 電話 876-8109

宜經驗管電力車機

須識車恤衫領帶及女襯衣各項車工作，又宜經驗車 Serging & Blind Hemming 及能管鎖鈕門車機 到 167 West Pender St, 洽商。

亞省國家公園殯館雜貨店實業出賣

位於亞省西南部的 Waterton Lake National Park 樓宇兼架生用具，理想地點，全部堅固，去年生意十六萬八千餘元，且每年均有增加，乃屬夏秋季營業，由五月至九月，有顯著利潤 生意部記可供有誠意購買者，業主另有別業，僅開價十五萬元以圖急賣，欲預約參觀此價值實業，請與後列洽商。

Chief Mountain Realty Ltd, P.O. Box 114, Cowley, Alta. Phone AC 403-628-3775
Chief Mountain Realty Ltd, P. O. Box 368, Fort Macleod, Alta. Phone AC 403-234-3576

中西殘館連實業半賣

生意好用具齊備地氈殘房冷氣機，樓上五廳房，因健康問題，有意營此業者，來函面議均可。

Modern Cafe, Reston, Man,

工廠宜管機器工人

必須識些少英語，工資從優。電話 327-9296

華埠有舖出租

在緬街六四二號，有意者電話八七九，一七五一接洽。

每日生意一千元。市場適合三夥記聯合工作。新樂實業公司 六八二，六一〇四 許球七時後：三二七，九六四一

名園大酒家
夜總會部

經已開始營業
由八月廿三日至八月卅一日
禮聘
馳名東南亞紅歌星 百代唱片公司
名歌后倍蕾小姐登台演唱
磁性歌后 何佩君小姐
陳均能先生領導大樂隊
長駐演奏中西流行名曲
敬請光臨
營業時間：下午五時起
定座電話：六八三．四七二二

中國糧油有限公司
CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. HASTINGS TEL: 687-4204
溫哥華喜市定東街式叁九號

新米上市大贈送
五十磅庄每包祇售十五元九毛

買米兩包送刀嗲花生油
三斤庄一大罐
美國利安娜米廠出品，品質超級，好煮好食，營養特別豐富．
刀嗲花生油烹調餚菜味道特別鮮美。
中國糧油有限公司 香港南順有限公司，美國利安娜米廠。
聯合大贈送

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

八月廿七至卅一日 星期二至星期六
晚七時半隆重放映
彩色寬銀幕 風騷冶艷諧趣打鬥鉅片
大丈夫與騷寡婦
胡錦雷成功呂有慧李家鼎 領銜主演
（未滿十八歲恕不招待）
同場放映彩色寬銀幕
轟動影壇大名片
應召女郎
丁珮 恬妮 陳曼玲
金霏 曾江 鄧光榮
秦祥林 伊富 領銜主演

好消息！又直接辦到

頂靚絲苗白米，平價供應，保證質量。
五十磅每包只售十七元五毛。
請僑胞到下列各商號採購。
金利源，華隆，國信，廣興，凱旋行
泰興，聯興，永興。等公司仝啓

餐館生意出賣

電話 736-9579 洽商。

宵送餐兩名

下午四時後面議。3280 Cambie St.